

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 72 (1994)

**Heft:** 12

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*Nr. 12, 1994*

Herausgegeben von den Schweizerischen Post-, Telefon- und Telegrafenebetrieben

Publié par l'Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses

Publicato dall'Azienda svizzera delle poste, dei telefoni e dei telegrafi

Jahrgang 72      Bern XII. 1994  
 Année            Berne  
 Anno             Berna

Redaktion / Rédaction / Redazione:  
 Heinz Grau, ☎ 031 338 23 30; Sekretariat: ☎ 031 338 31 37, Generaldirektion PTT, Viktoriastrasse 21, 3030 Bern.

Druck und Annoncenverwaltung / Impression et régie des annonces / Stampa e servizio pubblicitario: Hallwag AG, Nordring 4, 3001 Bern, ☎ 031 332 31 31.

Erscheint monatlich. Abonnementspreis: 1 Jahr Fr. 80.—. Bestellungen nur durch die Post. / Paraît mensuellement. Prix d'abonnement: 1 année Fr. 80.—. On ne s'abonne que par la poste. / Esce mensilmente. Prezzo d'abbonamento: 1 anno fr. 80.—. Si accettano solo abbonamenti postali.

Beiträge sind an die Redaktion zu richten. Nachdruck nur mit schriftlicher Bewilligung der Redaktion. Das Fotokopieren aus den «Technischen Mitteilungen PTT», das über Einzelstücke hinausgeht, ist untersagt. / Les communications doivent être adressées à la rédaction. La reproduction d'articles est subordonnée à l'autorisation écrite de la rédaction. Toute photocopie du «Bulletin technique PTT» est interdite, sauf s'il s'agit d'exemplaires isolés. / Le comunicazioni devono essere indirizzate alla redazione. La riproduzione d'articoli è autorizzata solo con il consenso scritto della redazione. È vietato fare fotocopia del «Bollettino tecnico PTT», eccetto se si tratta di copie singole.

© Technische Mitteilungen PTT, 1994

## *Inhalt/Sommaire/Sommario*

Utz A., Jergen E.	Neue Rechnung der Telecom PTT Nouvelle facture de Télécom PTT	518 518
Fenner D., Rööfli P., Scherler M.	Digitales Kommunikationssystem Ascotel bcs 8: ISDN-Komfort für Kleinbetriebe	537
Pfister B., Schaub A.	Servizio telefonico automatico d'informazione	545
	Kurz berichtet — En quelques lignes — Notizie in breve	551
	English Part	
Bajenescio T. I.	Which European Strategy for Telecommunications?	554
	News Items	558

*Titelbild:*

*Mit der Teilnehmervermittlungsanlage Ascotel bcs 8 hält SwissNet auch im Kleinbetrieb Einzug (s. dazu Artikel S. 537)*

*Couverture:*

*Grâce à l'autocommutateur d'utilisateurs Ascotel bcs 8, même les petites entreprises peuvent profiter de SwissNet*

*In copertina:*

*Grazie all'impianto di commutazione per utenti Ascotel bcs 8, la rete SwissNet fa il suo ingresso anche nelle piccole aziende (Foto: Ascom Business Systems AG)*